



Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church

54 Walnut Street
Manchester, New Hampshire 03104
Parish email: pbvm@comcast.net
Parish website: www.pbvmnh.org

Rev. Father Ihor Papka (Administrator)
(860) 617-6357; email: vipapka@yahoo.com
Rev. Deacon Jon Messer (603) 233-9948

Trustees: Mrs. Pam Young: (603) 315-9536
Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309
Mr. Taras Zubrytskyy: (603) 757-3426
email: pjyoungnh@gmail.com
or olehgp@gmail.com or taraszub0@gmail.com

Celebration of the Holy Mysteries

RECITATION OF THE HOLY ROSARY AND CONFESSIONS: ½ HR BEFORE DIVINE LITURGY

BAPTISM & CHRISMATION / ANNOINTING OF THE SICK / COMMUNION CALLS & VISITATIONS:
CONTACT FR. IHOR TO MAKE ARRANGEMENTS

MARRIAGE PREPARATION:
CONTACT FR. IHOR AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO SETTING THE ACTUAL WEDDING DATE

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN:
CONTACT MRS. CHRISTINA VOGEL AT (603) 686-2092 TO REGISTER YOUR CHILDREN

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES:
SUNDAYS: 10 AM (September thru May) MON THRU SAT: AS NOTED IN WEEKLY BULLETIN
 9 AM (June thru August) HOLY DAYS OF OBLIGATION: 7 PM

DIVINE LITURGY AND VESPERS SERVICES SCHEDULE FOR WEEK OF DECEMBER 8, 2024

Sunday, December 8th – Twenty-Ninth Sunday after Pentecost

Divine Liturgy: 10 AM

Propers: Tone 4

Vestments: Bright

Epistle: Colossians 3: 4-11

Gospel: Luke 17: 12-19

Intention: For all Parishioners

Thursday, December 12th (7 PM): Typika Service

Saturday, December 14th (7 PM): Vespers Service

Divine Liturgy Intentions and Various Services Schedule for December and January

Sunday, December 15th (10 AM): For all Parishioners

Thursday, December 19th (7 PM): Typika Service

Saturday, December 21st (10 AM): For the blessed repose of the souls of **+Andrew** and **+Mary** Macenczak with Panakhyda, offered by the Housty Family

Saturday, December 21st (7 PM): Vespers Service

Sunday, December 22nd (10 AM): For all Parishioners

Christmas Week and Theophany Services:

Tuesday, December 24th (10 AM): Liturgy of St. Basil the Great followed by Liteeya Service; for the blessed repose of the souls of **+Fr. Roman Dyky**, **+Dobroslava Adriana Dyky** and **+Kornelia Elysaveta Mykycej**

Tuesday, December 24th (4 PM): Christmas Eve Divine Liturgy (Mixed Language Liturgy)

Wednesday, December 25th (10 AM): Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ (Holy Day of Obligation)

Thursday, December 26th (7 PM): Synaxis of the Holy Mother of God

Friday, December 27th (7 PM): Feast of St. Stephen, Protomartyr

Saturday, December 28th (7 PM): Vespers Service

Sunday, December 29th (10 AM): For all Parishioners

Wednesday, January 1st (10 AM): Liturgy of St. Basil the Great - Feast of the Circumcision of Our Lord

Saturday, January 4th (7 PM): Vespers Service

Sunday, January 5th (10 AM): For all Parishioners

Monday, January 6th (7 PM): Feast of Theophany with Great Water Blessing (Holy Day of Obligation)

Tuesday, January 7th (7 PM): Christmas Day according to the Julian Calendar (All Ukrainian Language Liturgy)

Saturday, January 11th (7 PM): Vespers Service

Sunday, January 12th (10 AM): For all Parishioners

Saturday, January 18th (7 PM): Vespers Service

Sunday, January 19th (10 AM): For all Parishioners

Saturday, January 25th (7 PM): Vespers Service

Sunday, January 26th (10 AM): For all Parishioners

Saturday Services

Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 7 PM. All parishioners are invited to attend this service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 or Deacon Jon Messer at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM June thru August) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння

Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до діякона Джона Мессера на номер (603) 233-9948. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (9-тій ранку з червня по серпень) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужін в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є

замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Liturgical Propers, Readings and Sermon for Sunday

Liturgical Propers for the Twenty-Ninth Sunday after Pentecost

Resurrectional Tropar – Tone 4: When the women disciples of the Lord* learned the glorious news of the resurrection from the angel* that the curse of our ancestors was abolished,* they ran with joy to the apostles and cried to them:* “Death is conquered! Christ our God is risen,* granting great mercy to the world!”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and always and forever. Amen.

Resurrectional Kondak – Tone 4: My Savior and Redeemer,* You freed us from the chains of death.* As God, You smashed the gates of hell.* As Lord, You rose on the third day.

Prokimen (Tone 4): How great are Your works, O Lord,* in wisdom You have made them all.

VERSE: Bless the Lord, O my soul; O Lord, my God, You are great indeed.

Prokimen (Tone 4): How great are Your works, O Lord,* in wisdom You have made them all.

29-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Воскресний Тропар (глас 4): Світлу про воскресіння розповідь, від ангела почувши і від прадідного засуду звільнившись, Господні учениці, радіючи, казали апостолам: Здолана смерть, воскрес Христос Бог, що дає світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Воскресний Кондак (глас 4): Спас і мій визволитель, як Бог, із гробу воскресив землян від узів і розбив брами адові та воскрес на третій день, як Владика.

Прокімен (глас 4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти.

СТИХ: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Прокімен (глас 4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти.

Апостол (Кол 3: 4-11)

До Колосян послання св. апостола Павла читання.

Браття, коли ж Христос, ваше життя, з'явиться, тоді й ви з ним з'явитесь у славі. Умертвлюйте, отже, ваші земні члени: розпусту, нечистоту, пристрасті, лиху пожадливість, зажерливість, що є ідолопоклонство. За все це падає гнів Божий на неслухняних. Ви самі нещодавно поводитися так само, коли жили в тому. Тепер же відкиньте й ви все те геть від себе: гнів, лютість, злобу, наклеп, сороміцькі слова з ваших уст!

Не говоріть неправди одне одному, бо ви з себе скинули стару людину з її ділами й одягнулися у нову, що відновлюється до досконалого спізнання, відповідно до образу свого Творця. Тим то немає грека, ні юдея, ні обрізання, ні необрізання, ні варвара, ні скита, ні невольника, ні вільного, а все й у всьому - Христос.

Epistle Reading for the Twenty-Ninth Sunday after Pentecost (Colossians 3: 4-11)

A reading of the letter of St. Paul to the Colossians.

Brethren: When Christ our life appears, then you shall appear with Him in glory. Put to death whatever in your nature is rooted in earth: fornication, uncleanness, passion, evil desires, and that lust which is idolatry. These are the sins which provoke God's wrath. Your own conduct was once of this sort, when these sins were your very life. You must put that aside now: all the anger and quick temper, the malice, the insults, the foul language. Stop lying to one another. What you have done is put aside your old self with its past deeds and put on a new man, one who grows in knowledge as he is formed anew in the image of his Creator. There is no Greek or Jew here, circumcised or uncircumcised, foreigner or Scythian, slave or freeman. Rather, Christ is everything in all of you.

Tone 4: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

VERSE: Because of Your goodness and majesty, proceed into prosperity and reign.

Tone 4: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

VERSE: You have loved justice and have hated iniquity.

Tone 4: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

VERSE: Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости.

Tone 4: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

VERSE: Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Tone 4: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Євангелія (Лк 17: 12-19)

У той час, коли Ісус входив в одне село, вийшло йому назустріч десять прокажених, що стояли здалека. Вони піднесли голос і казали: "Ісусе, Наставнику, змилуйся над нами!" Побачивши їх, він промовив: "Ідіть та покажіться священикам." І сталося так, як вони йшли, очистилися. Один же з них, побачивши, що видужав, повернувся, славлячи великим голосом Бога. І припав лицем до ніг Ісуса, почав йому дякувати. Він був самарянин. Озвався Ісус і каже: "Хіба не десять очистилось? Де ж дев'ять? І не знайшовся між ними, щоб повернутись, Богові хвалу воздати, ніхто інший, окрім оцього чужинця?" І він сказав до нього: "Встань, іди; віра твоя спасла тебе."

Gospel Reading for the Twenty-Ninth Sunday after Pentecost (St. Luke 17: 12-19)

At that time, as Jesus was entering a village, ten lepers met Him. Keeping their distance, they raised their voices and said, "Jesus, Master, have pity on us!" When He saw them, He responded, "Go and show yourselves to the priests." On their way there they were cured. One of them, realizing that he had been cured, came back praising God in a loud voice. He threw himself on his face at the feet of Jesus and spoke His praises. This man was a Samaritan.

Jesus took the occasion to say, "Were not all ten made whole? Where are the other nine? Was there no one to return and give thanks to God except this foreigner?" He said to the man, "Stand up and go your way, your faith has been your salvation."

Sermon for the Twenty-Ninth Sunday after Pentecost

Slava Isusu Khrystu! My Dear Brother and Sisters in Christ!

In today's miracle, the Healing of the Ten Lepers, like most of the miracles we hear about in the Gospel, is presented to us an inner meaning and outer meaning. The inner meaning is about what true faith really is about. The outer meaning seems to be clear, that we should in all things give thanks to God, particularly when we are given great gifts. Yet, according to the Gospel, only one man returned to give thanks to God for the great gift he had been given, namely, healing from his leprosy.

Our Lord was following Jewish law so that He would not be judged before His time, but we can see from this other example that our Lord will touch the unclean and make it clean. He also shows from what we read today, that obedience can make a man clean. He just said to the lepers, before they were cleansed, 'Go to the priests'. Now, why in the world would a man go to a priest, when he is still full of leprosy. This is akin to the man, who was born blind, even without eyes, to go to the pool of Siloam, and wash, still being blind. Because of obedience, these people were cleansed. Even the ones who were not thankful to the Lord were cleansed, because, after all, they were obedient too, but they lost their reward, as we will see in a minute.

The law is about love and thankfulness. The law is about becoming like God. The Jewish law is very intricate, and you would be amazed how many things in the Jewish law we still follow to this day, but its essence is the Christian law. That essence is to become like God, to be enlightened, and, being enlightened by Him, to become like Him; not in His essence, but in His actions, namely, to be full of love for every human being, to be on fire to help others. This leper understood that he had just encountered fire, and he went back to it. The nine men, who had also been healed, did not understand, because they were not thinking with their hearts. They had not been enlightened.

And Jesus answering said, "Were there not ten cleansed? But where are the other nine? Was there no one found who returned to give glory to God, save this stranger?" The one cured leper who returned to give glory to God was a Samaritan. A Samaritan was a heretic, plain and simple. They worshipped false gods, and also the God of Abraham and Isaac and Jacob, as the falsely understood Him, and rejected all of the sacred Scripture, save the Pentateuch, the first five books of the Old Testament.

This healing, and many other actions of our Savior was a harbinger of things to come, bringing the nations into communion with the one true, living God. As for those who were first given the Promise of God, so many of those would reject it, just like these nine lepers who rejected God by not giving Him thanks for their healing.

And Jesus said to the cured leper, "Stand up and go your way, your faith has been your salvation." We have heard this so many times in the holy Scriptures, "your faith has been your salvation." Now, what was his faith? He was told to go to the priests. We don't know if he had a sure hope of being healed at that time. He might have been confused. We don't know if his faith was in that action or not, but when he was healed, he came to the God-man and worshipped Him. There was his faith!

Faith is how we live. Faith is how we act. Faith is when God enlightens us, and He fills us with His grace, by which we cannot but act in ways that are pleasing to Him. A spring overflowing from our hearts! – that is what faith is. Faith is not only believing something; it is being so filled with God, that we act like God, in mercy, in love, in compassion, and that we recognize God, and we worship Him as Who He is. That is faith, and this leper, this former leper, had faith, because He saw the God-man, and he was touched by Him, and he reacted to Him with thanksgiving!

My dear brothers and sisters, living in Christ is not only knowing those things that God has revealed to us in the books and the traditions of our church. Those are all God inspired things, but we must make these things to be the definition of who we are, not just what we know. We should have such a mastery of God's mercy in our life so that we would react in ways that are good and holy naturally. It was natural for this leper. For us, just as for this leper, this comes through labor, through effort. The

leper was sick for a long time, he had to endure much for a long time. So do we, unfortunately, mostly because of our sins. So, let us endure, let us proceed, and let us try to capture God's mercy in our hearts, and let it warm us and enlighten us as we spread God's mercy to others during this holy season of Advent and throughout the year. Amen.

ПРОПОВІДЬ НА 29-У НЕДІЛЮ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри!

Сьогоднішня євангельська благовість розповідає нам, як Ісус Христос у подорожі до Єрусалиму проходить через Самарію. В одному селі вийшли Йому назустріч десять прокажених. Вони трималися здалека, бо за тодішнім Мойсеевим законом їм не було дозволено зустрічатися з людьми, оскільки проказа була заразливою недугою (пор. Лев. 13,14). Прокажені за часів Ісуса Христа мешкали поза людськими оселями, на відлюдді. Вони стояли здалека перед брамою села і піднесено кричали: «Ісусе, Наставнику, змилуйся над нами!» (пор. Лк. 17,13). Заклик «Господи Ісусе, змилуйся над нами» відомий в Церкві як «молитва серця». Згодом це благання буде повторене від першої особи незрячим (Лк. 18,38), і це є кульмінаційним пунктом, до якого євангелист Лука хоче нас допровадити.

Прокажені є першими, які звертаються до Ісуса на ім'я. Крім них тільки незрячий (Лк. 18,38) і розбійник на хресті (Лк. 23,4) вимовляють ім'я Ісус, що означає «Бог спасає», як каже Священне Писання: «Бо він спасе народ свій від гріхів їхніх» (пор. Мт. 1,21). Він, почувши, сказав їм, щоб вони виконали закон, показалися священикам. Посилає їх до священиків. Чому? Тому що священики були тими особами, котрі визначали хворобу, і тими, хто міг проголосити про звільнення від неї, оздоровлення. "Священик огляне загрожене місце..." (Лев 13, 3). Таке доручення отримали священики від Бога ще у Старому Завіті. У цьому випадку Христос не оздоровляв недужих на проказу, а просто велів, щоб вони з'явилися перед священиками. Коли вони послухалися його й пішли до священиків - побачили себе оздоровленими.

Тепер, на превеликий жаль, навіть християни спішають до ворожбитів, екстрасенсів і чарівників. За такими практиками не криється Господь - приховується сатана. Колись до пророка Єлисея прибув Нааман, начальник війська араміського царя. Був прокажений і просив зцілення у пророка. Єлисей навіть не виходив до нього, а переказав через слугу, щоб той сім разів занурився у води Йордану. Нааман образився, не хотів послуhati, але слуги переконали начальника, - і той, занурившись у води Йордану, за словом Божого чоловіка став чистий тілом, немов малий хлопець (пор. 2 Цар 5,14). То був Божий чоловік, а ворожити й знахарі в нашому житті не знати, наскільки близькі до Бога. Не можна до таких вдаватися, Христос - один лікар душ і тіл.

Ми чули, що прокажені, йдучи, щоб показатися священикам, побачили, що проказа зникла, але тільки один повернувся до Господа, щоб подякувати, а Спаситель спитався також і про інших дев'ятох, котрі не прибули до нього з подякою. Тут ідеться про велику річ - прощення гріхів, а також про вдячність за отриманий дар. Коли така людина вирішує показатися священикові, щоб той в ім'я Ісуса Христа відпустив її гріхи, оздоровив душу, у неї відбувається зміна. А Бог настільки добрий, що Він, коли людина щиро кається, прощає їй навіть тяжкі провини, як-от, наприклад, вбивства й грабежі, подружні зради й інші тяжкі аморальні життєві промахи. Коли прощає? Бог, споглядаючи на велике бажання каятника примиритися з Ним, очищує душу, подібно, як

прокаженим. Залишається показатися священикові в сповіді. Ось яка велика Божа доброта, що зважає не на важкість провини, а на щирість і розкаяння в серці.

До Спасителя наблизився один, а дев'ять залишилися й надалі перебувати здалека. Тільки той, хто прийшов з подякою до Ісуса Христа, почув: "Встань, іди: віра твоя спасла тебе" (Лк 17, 19). Решта не почули слів про віру та спасіння, що були важливіші від оздоровлення тіла, а той, хто припав лицем до землі й дякував за великий дар здоров'я, удостоївся признання віри та слів про спасіння від самого Бога.

Дуже важливо дякувати Богові за дар життя, за здоров'я, за руки й за ноги, за повітря, котрим дихаємо, за воду, світло, сонце, за день і ніч - за все, створене для нас. Ми вважаємо, що нам так належить, а забуваємо, що за тим "належить" криється Творець, який любить нас, що все те подарував нам і ще більше - приготував для нас щось краще й вічне, котре пропонує нам за вірність Йому та любов до Нього. Дякуючи, ми демонструємо наше ставлення до Бога і всього того, чим Він нас обдарував. Благодарючи Господа, ми не лише виявляємо почуття своєї вдячності за вже отримані дари, а й випрошуємо ще більші добродійства, які посилає люблячий Отець тим, хто Його любить. Амінь

Communion Verse: Хвалить Господа з небес, хвалить Його на висотах. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Prayer of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are truly present in these Holy Gifts! I love You above all things and I desire to receive You into my soul. Since I cannot receive You now, I place before You my whole life and hope, O loving Master; and I ask, pray, and entreat You: Make me worthy to partake in a mystical way and with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries: for forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of the Holy Spirit, for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You, and not for judgment or condemnation. I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself completely to You. Permeate my soul and body, and never permit me to be separated from You. Amen.

Молитва Духовного Причастя

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарів!
Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.
Не можу зараз Тебе прийняти в Святій Євхаристії,
тому хоча б духовно прийди до мого серця!
Запрошую Тебе, відчиняючи навстіж двері мого серця, згадаючи Твої слова:
«Ось стою під дверима і стукаю.
Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері,
Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною».
Я весь єднаюся з Тобою. Ісусе, моє найвище Добро й моя солодка Любове!
Торкнись мого серця і запали його,
щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе! Амінь.

Parish Announcements

We Welcome You!

If you are visiting our church today, our parish family is delighted to welcome you here! Thank you and God bless you for visiting with us today! We welcome all our visitors and guests who worship at our parish to join us after services in the church hall for our coffee social. We also invite families and individuals who wish to become members to register by calling Fr. Ihor at (860) 617-6357.

Вітаємо Вас!

Якщо Ви відвідуєте нашу церкву сьогодні, наша парафіяльна громада рада вітати Вас тут! Щире спасибі Вам, і нехай Бог благословить Вас за Ваші відвідини з нами сьогодні! Ми вітаємо всіх наших відвідувачів і гостей і запрошуємо Вас на нашу спільну каву у церковній залі після богослужінь. Ми запрошуємо сім'ї та осіб, які бажають стати членами, зареєструватися у нас по телефоні о. Ігоря на номер (860) 617-6357.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners, Family Members and Friends

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Stephen Atamanchuk, Oleh and Valentina Babski, Michaelle Baker, Rick Barr, Marylou Blaisdell, Tracy Crews, Patricia Enright, Charlie Garland, Carmel Horangic, Jim Harmon, Josephine Housty, Helen Kucman, Martha and Ray Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Jonathan Morales, Tanya and Ronald Morales, Elizabeth Mozina, Dean and Terri Nilson, Alan Pasiecznyk, Lina Puciw, Mary and Albert Schaefer, Billie Sheesley, Derek Stanley, Pauline Stanley, John Terninko, Christine Vasconcellos, Rick and Wendy Vasconcellos, Elisha Wallace, Cindy Wilson, Dr. Mark Windt, Lenora Zelenski. Please contact Fr. Ihor if you want to add a friend or loved one to this prayer list.

Bishop's Annual Charity Appeal

The Bishop's Annual Charity Appeal is now underway. The funds raised by parishes throughout the Eparchy help to fund Bishop Paul's Episcopal services and ministries. This year our parish has been tasked with the goal of raising \$1,200 for this worthwhile cause, and we will be collecting donations thru the middle of December. **So far our parish has raised \$850 in donations. We still need to raise another \$350. If we fall short of our \$1,200 parish goal, the difference will have to be paid out of our parish treasury.** Donation envelopes and forms are located at the back of the church. Kindly take the envelope that has your name on it. Please contribute to the Bishop's Charity Appeal by making your check payable to "PBVM Ukrainian Catholic Church", and returning the completed slips (yellow and white) and your check in the envelope provided. Kindly put your donation along with your completed donation slip into the envelope and place it in Sunday's collection basket. **DO NOT send your donation directly to Stamford** because our parish will not receive credit for your donation. Please see a Trustee if you have any questions regarding this fundraiser. Thank you for your generosity.

St. Nicholas Lunch

Today, our Ladies Guild is hosting the annual St. Nicholas lunch in the church hall after Divine Liturgy. The Ladies Guild will serve a light brunch. We ask people to bring a dessert or side dish to share. Kindly note that this year we will continue the tradition of only one small gift bag being given to each child of the parish from St. Nicholas himself. **Please do not bring any gifts to this event.**

Обід зі Святим Миколаєм

Сьогодні, у церковній залі після Божественної Літургії, Жіноча Гільдія влаштовує щорічний свят Миколаївський обід. Жіноча Гільдія подасть легкий бранч. Просимо людей принести десерт чи гарнір, щоб поділитися. Зауважаємо усіх, що цього року ми продовжимо традицію, де кожній дитині парафії від самого Святого Миколая буде вручений лише один маленький подарунок. **Будь ласка, не приносьте жодних подарунків на цю подію.**

December Birthdays

The following parishioners are celebrating a birthday this month:

December 5 – Martha M.

December 5 – Ray M.

December 9 – Mykola S.

December 9 – Zhanna S.

December 19 – Dawn H.

Our parish community wishes this month's birthday celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!).

Weekly Reflection:

Learning about Our Catholic Faith – On Mission from Christ

"The harvest is abundant but the laborers are few; so ask the master of the harvest to send out laborers for his harvest." Matthew 9:37–38

What does God want of you? What is your mission in life? Some fervent Christians may dream of becoming a popular evangelist. Some may dream of doing heroic acts of charity that are praised by all. And others may wish to live a very quiet and hidden life of faith, close to family and friends. But what does God want of YOU?

In the passage above, Jesus exhorts His disciples to pray for "laborers for his harvest." You can be certain that you are among the "laborers" of which our Lord speaks. It is easy to think that this mission is for others, such as priests, religious and full-time lay evangelists. It is easy for many to conclude that they do not have much to offer. But nothing could be further from the truth.

God wants to use you in exceptionally glorious ways. Yes, "exceptionally glorious ways!" Of course, that does not mean that you will be the next most popular YouTube evangelist or enter the spotlight like Saint Mother Teresa did. But the work God wants of you is just as real and just as important as any of the greatest saints of old or who are alive today.

Holiness of life is discovered in prayer but also in action. As you pray each and every day and grow closer to Christ, He will exhort you to "Cure the sick, raise the dead, cleanse the lepers, and drive out demons" (Matthew 10:8), as the Gospel from which this reflection is taken goes on to state. But He will call you to do this in the unique way within your own vocation. Your daily duty is not to be ignored.

So who in your daily encounters are those who are the sick, the dead, the lepers and the possessed? Most likely they are all around you, to one extent or another. Take, for example, those who are "lepers." These are those who are the "rejects" of society. Our world can be harsh and cruel, and some may find themselves feeling lost and alone. Who do you know who may fall into this category? Who needs a bit of encouragement, understanding and compassion? God has given you a daily duty that He has not given to another, and, for that reason, there are some who need your love. Look for them, reach out to them, share Christ with them, be there for them, not just at Christmastime but throughout the entire year.

Reflect, today, upon this exceptionally glorious calling you have been given to be Christ to another. Embrace this duty of love. See yourself as one called to be a laborer for Christ and commit yourself to the full and glorious fulfillment of this mission, no matter how it is to be lived out in your life.

Let us pray: *My dear Lord, I commit myself to Your divine mission. I choose You and Your holy will for my life. Send me, dear Lord, to those who are most in need of your love and mercy. Help me to know how I can bring that love and mercy to those entrusted to me so that they will experience in their lives Your glorious and saving grace. Jesus, I trust, believe and hope in You. Amen.*